



Arabic
عربي

FOR STUDENTS:

للطلاب:

**A Day in School in Saskatchewan
(High School Students)**

**اليوم الدراسي بساسكاتشوان
(طالب المرحلة الثانوية)**



Funded by:



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Financé par :

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Some students might be wondering what their day will look like in Saskatchewan. While high schools are all different, schools are mostly set up in a similar way:

- Public and Catholic high schools are free for students grades 9-12.
- Schools have 2 semesters. The fall semester runs from September to January. The winter or spring semester runs from February to June.
- Students can walk, bike, or take the bus to school. There are special busses for some high school students. You can find out the bus route at the high school you are enrolled in. Some students will drive if they are over 16 and have their own driver's license and a car.
- Schools have periods for different subjects. A period is a set amount of time for each subject. Students will have different subjects throughout the day such as Math, Sciences, Social Studies or History, Indigenous Studies, English, Physical Education, Arts, French, etc. Some classes are mandatory, but students do have some flexibility to pick the classes they are interested in. To find more information on classes you can visit the main office at your high school.
- Most high schools will have a homeroom class. This class is the time to receive school announcements and see familiar people.
- One period during the day is for lunch. If you do not have class in one of the assigned time slots this is called "a spare". Students can use this time to study, do homework or take a break during the day.



قد يتساءل بعض الطلاب كيف يكون اليوم الدراسي بساسكاتشوان. على الرغم ان جميع مدارس المرحلة الثانوية مختلفة، الا ان في الغالب يتم إدارة المدارس بطريقة مماثلة:

- المدارس العامة والكاثوليكية الثانوية مجانية لطلاب المراحل 9-12.
- يتكون العام الدراسي من فصلين دراسيين. الفصل الدراسي الخريفي ويبدأ من سبتمبر/ ايلول حتى يناير/ كانون الثاني. والفصل الآخر يسمى الفصل الدراسي الشتوي أو الربيعي ويبدأ من فبراير/ شباط الى يونيو/ حزيران.
- يمكن للطلاب الذهاب الى المدرسة بالسير على الاقدام او بالدراجة او اخذ الاتوبيس. يوجد اتوبيسات خاصة لبعض طلاب المرحلة الثانوية. ويمكن ايضا معرفة الاتوبيس العام الذي يمر باتجاه المدرسة الخاصة بك. يمكن لبعض الطلاب قيادة السيارة في حالة تخطى 16 عام ويمتلك رخصة قيادة وعربية.
- لدى المدارس فترات زمنية محددة للمواد الدراسية المختلفة. الفترة الزمنية هي مقدار محدد من الوقت مخصص لكل مادة دراسية. سوف يكون لدى الطلاب مواد مختلفة خلال اليوم الدراسي مثل رياضيات، علوم، دراسات اجتماعية او تاريخ، تاريخ الشعوب الاصلية، لغة انجليزية، رياضة بدنية، اداب، لغة فرنسية، وغيرها. بعض المواد الزامية، ولكن لدى الطلاب بعض المرونة لاختيار المواد المفضلة لهم. للعثور على مزيد من المعلومات حول المواد الدراسية يمكنك زيارة المكتب الرئيسي في المدرسة الثانوية الخاصة بك.
- سيكون لدى معظم المدارس الثانوية فصل اساسي (homeroom class). هذا الفصل الاساسي يكون مخصص لإستلام وتلقي المعلومات المدرسية و رؤية الاصدقاء المشتركين معك في نفس الفصل الاساسي.
- يوجد فترة استراحة واحدة خلال النهار هي لتناول طعام الغداء. إذا لم يكن لديك مادة دراسية في واحدة من الفترات الزمنية المخصصة لكل مادة، وهذا ما يسمى "a spare" (وقت فراغ). يمكن للطلاب استخدام هذا الوقت للدراسة، القيام بواجبات المنزلية المطلوبة أو أخذ قسط من الراحة خلال اليوم.

- Students will usually 5 minutes to go from one class to another. Students are given a locker to store their coats and books during the day. Lockers can be locked so your belongings are safe.
- Many schools have extracurricular activities such as volunteer opportunities, sports, and art (music, choir, plays). Students can participate in extracurricular activities they are interested in. These activities can run before and after school and during lunch.
- Homework will be assigned at most schools. This work can be taken home and worked on before the date it is due.
- Teachers and support staff are available at every high school to help you be successful!

- يأخذ الطلاب عادة 5 دقائق للانتقال من فصل إلى آخر. يتم إعطاء الطلاب خزانة (*locker*) لتخزين المعاطف والكتب خلال اليوم الدراسي. يمكن غلق الخزائن لتكون أمتعتهم مؤمنة.
- لدى العديد من المدارس أنشطة خارج المنهج الدراسي مثل فرص أعمال تطوعية، تربية بدنية، فنون (موسيقى، كولار، مسرحيات). يمكن للطلاب المشاركة في الأنشطة اللامنهجية التي يهتمون بها. يمكن ممارسة هذه الأنشطة قبل وبعد المدرسة وأثناء فترة الغداء.
- سيتم تحديد واجبات منزلية في معظم المدارس. هذا الواجب المنزلي يمكن أن يؤخذ المنزل وانتهاء قبل الموعد المحدد للتسليم.
- متوفر في كل مدرسة ثانوية معلمين وموظفي الدعم لمساعدتك على أن تكون ناجح!



Appropriate Behavior in School

New Canadian students might wonder what is appropriate behavior to have in school. Here are some tips and information:

- Arrive on time for your classes and do not skip classes - If you are late for school or skip a class a phone call will go home to your parents.
- Notify the school if you will be late or will not attend. It is okay to have a sick day or attend appointments during school hours. Simply have your parents call the school ahead of time.
- Students should put away all electronic devices such as phones and music players for class. It is considered rude and distracting to be on your phone while a teacher is talking.
- If you have a question or wish to participate in the class discussion raise your hand. This is how the teacher knows you wish to say something.
- Ask the teacher before going to the washroom unless the teacher tells you otherwise.
- When walking in the hallways, keep to the right. There is no running or yelling in the hallways during class time or between classes.
- Remain seated in the desk at all times unless otherwise instructed.
- Follow directions and listen to the teacher.
- Come to class prepared to participate- this means taking notes in class and ready to ask and answer questions.
- There is no bullying of other students verbally or physically.
- Do not destroy school property.
- Stay awake and do not put your head down during classes.

السلوك المفترض من الطلاب بالمدرسة

يمكن ان يتساءل الطلاب الكنديين الجدد ما هو السلوك المناسب للطلاب في المدرسة. هنا بعض النصائح والمعلومات:

- الوصول في الوقت المحدد للحصص وعدم الغياب عن الحصص. في حالة الغياب او التأخر عن المعاد المدرسي، سنقوم المدرسة بالاتصال و أخطار ولي الأمر.
- يجب أخطار المدرسة في حالة التأخر او الغياب عن المدرسة. لا مانع باخذ يوم اجازة بسبب المرض او الذهاب لزيارة الطبيب خلال الساعات المدرسية. فقط على ولي الأمر اخطار المدرسة قبل المعاد المحدد.
- على الطلاب غلق جميع الاجهزة الالكترونية والموسيقية مثل الهواتف ومشغلات الموسيقى قبل الحصص. يعتبر غير لائق ومن المزعج استخدام الهاتف اثناء تحدث المعلم.
- اذا كان لديك سؤال او ترغب في المشاركة في الحصة، قم برفع يدك. هذه هي الطريقة التي يستطيع منها المعلم معرفة انك تريد ان تقول شيئا ما.
- يجب عليك طلب الإذن من المعلم قبل الذهاب الي دورة المياه الا اذا طلب المعلم خلاف ذلك.
- عند السير في ممر المدرسة، التزم بالسير في الجانب الايمن. ممنوع الاسراع في السير او الصراخ في الممر خلال او بين الحصص.
- ابق جالس بالمقعد المخصص لك طوال الوقت الا في حال طلب منك غير ذلك.
- اتبع التوجيهات وانصت الي المعلم.
- اذهب للحصة مستعد للمشاركة، وهذا يعني ان تكتب ملاحظات في الحصة وان تكون مستعد ان يوجه المعلم لك السؤال وتقوم انت بالاجابة على الاسئلة.
- ممنوع مضايقة الطلاب لفظيا او جسديا.
- ممنوع إهدار ممتلكات المدرسة.
- كن مستيقظ ولا تضع الرأس الي الاسفل اثناء الحصص.

Dressing appropriately for school is important:

- Canada is multicultural. Feel free to wear any type of traditional dress that makes you feel comfortable so long as they follow the guidelines below. An example is the hijab. You are welcome to wear this in schools in Canada.
- Dress appropriately for the weather. There are lockers to store jackets, mitts and hats in the winter. Wear layers for the changing temperatures.
- Most schools have a fairly relaxed dress code. Jeans and spandex materials are usually okay to wear, however make sure to consult with the school.
- In the summer, some schools ask that girls do not wear very short shorts and spaghetti strap tank tops.
- Mid-drifts (belly's showing) is not appropriate in most schools.
- Separate clothes and extra deodorant should be brought for students participating in Physical Education as a class.
- Regina does have gangs. Gang colors are prohibited on school property. This includes bandanas and other identifying articles of clothing.

من المهم ارتداء ملابس مناسبة للمدرسة:

- كندا بلد متعددة الثقافات. لا تتردد في ارتداء أي نوع من اللباس التقليدي الذي يجعلك تشعر بالراحة طالما أنها تتبع المبادئ التوجيهية أدناه. ومن الأمثلة على ذلك الحجاب. مسموح بارتداء هذا في المدارس في كندا.
- ارتداء اللباس المناسب للطقس. هناك خزانات لتخزين السترات والقمصان والقيعات في فصل الشتاء. ارتداء طبقات من اللباس وذلك لخلع بعض منها في حالة درجات الحرارة المتغيرة.
- تتمتع معظم المدارس بمواصفات للباس يعد مريح. لا يوجد مشاكل لأرتداء قمائش الجينز أو الاقمشة اللينة، ولكن تأكد من قبول المدرسة بهذا اللباس.
- في الصيف، تطلب بعض المدارس من الفتيات أن لا ترتدي سروال قصيرة جدا والبلوزات ذات الاكمام الرفيعة جدا.
- غير مناسبة في معظم المدارس ارتداء البلوزات القصيرة (تظهر البطن).
- يجب على الطلاب المشاركين في فصل التربية البدنية إحضار ملابس اضافية ومزيل العرق.
- يوجد لدى ريجينا عصابات (*gangs*). يحظر استخدام الألوان التي تخص تلك العصابات في المحيط المدرسي. ويشمل ذلك رباط الراس وغيرها من الملابس التي تشير لهذه العصابات.